



Traité Mena'hot

Michna 3 - Chapitre 2

הַתּוֹדָה מַפְגֵּלֶת אֶת הַלֶּחֶם,
וְהַלֶּחֶם אֵינוֹ מַפְגֵּל אֶת הַתּוֹדָה.
כִּיצַד?

הַשּׁוֹחֵט אֶת הַתּוֹדָה לֹאכֵל מִמֶּנָּה לְמַחֵר,
הִיא וְהַלֶּחֶם מַפְגֵּלִין;
לֹאכֵל מִן הַלֶּחֶם לְמַחֵר,
הַלֶּחֶם מַפְגֵּל,
וְהַתּוֹדָה אֵינָה מַפְגֵּלֶת.
הַכֹּבָשִׁים מַפְגֵּלִין אֶת הַלֶּחֶם,
וְהַלֶּחֶם אֵינוֹ מַפְגֵּל אֶת הַכֹּבָשִׁים.
כִּיצַד?

הַשּׁוֹחֵט אֶת הַכֹּבָשִׁים לֹאכֵל מֵהֶן לְמַחֵר,
הֵם וְהַלֶּחֶם מַפְגֵּלִין;
לֹאכֵל מִן הַלֶּחֶם לְמַחֵר,
הַלֶּחֶם מַפְגֵּל,
וְהַכֹּבָשִׁים אֵינָן מַפְגֵּלִין:

L'offrande de remerciement rend les pains[qui l'accompagnent] piggoul, mais les pains ne rendent pas l'offrande de remerciement piggoul. Comment cela ? Si l'on égorge l'offrande de remerciement, [qui ne peut être consommée que pendant la journée et la nuit qui suivent, avec l'intention] d'en manger le lendemain, [l'offrande] et les pains [qui l'accompagnent] sont rendus piggoul. [Si l'on égorge l'offrande avec l'intention] de manger les pains le lendemain, les pains sont rendus piggoul et l'offrande de remerciement n'est pas piggoul. [De même], les agneaux [sacrifiés avec l'offrande de gâteau de Chavouot] rendent les pains [qui l'accompagnent] piggoul, mais les pains ne rendent pas les agneaux piggoul. Comment cela ? Si l'on égorge les agneaux, [qui ne peuvent être consommés que pendant la journée et la nuit qui suivent, avec l'intention] d'en manger le lendemain, [les agneaux] et les [pains qui l'accompagnent] sont rendus piggoul. [S'il l'a fait avec l'intention] de manger les pains le lendemain, les pains sont considérés comme piggoul et les agneaux ne sont pas considérés comme piggoul.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions